

LABOJUMI

Labojums Komisijas Regulā (ES) Nr. 361/2014 (2014. gada 9. aprīlis), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Regulu (EK) Nr. 1073/2009 attiecībā uz dokumentiem starptautiskiem pasažieru pārvadājumiem ar autobusiem, un atceļ Komisijas Regulu (EK) Nr. 2121/98

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 107, 2014. gada 10. aprīlis)

43. lappusē I pielikumu lasīt šādi:


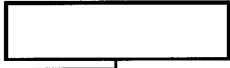





"I PIELIKUMS

BRAUCIENA FORMULĀRS Nr. Grāmatiņa Nr.

(Krāsa – "Pantone 358" (gaiši zaļa) vai pēc iespējas tuvu šai krāsai, DIN A4 formāta nekrītots papīrs)

STARPTAUTISKI NEREGULĀRI PĀRVADĀJUMI un KABOTĀŽAS PĀRVADĀJUMI NEREGULĀRU PĀRVADĀJUMU VEIDĀ

(Ja vajadzīgs, katru punktu var papildināt uz atsevišķas lapas)

1.	 	Vieta, datums un pārvadātāja paraksts			
2.	 → Pārvadātājs un – attiecīgā gadījumā – apakšuzņēmējs vai pārvadātāju grupa	1. 2. 3.				
3.	 →  Transportlīdzekļa vadītāja(-u) vārds(-i) un uzvārds(-i)	1. 2. 3.				
4.	Organizācija vai persona, kas atbild par neregulāro pārvadājumu	1. 3. 2. 4.				
5.	Pārvadājuma veids	<input type="checkbox"/> Starptautisks neregulārs pārvadājums <input type="checkbox"/> Kabotāžas pārvadājums neregulāra pārvadājuma veidā <input type="checkbox"/> Kabotāžas pārvadājumi speciālu regulāru pārvadājumu veidā – mēneša pārskats Mēnesis Gads				
6.	Pārvadājuma sākuma punkts: Valsts:					
	Pārvadājuma galapunkts: Valsts:					
7.	Brauciens	Maršruts / dienas posmi un/vai pasa- žieru iekāpšanas vai izkāpšanas punkti				Plānotie km
	Datums	no	līdz	Pasažieru skaits	Tukšs (atzīmēt ar X)	
		→				
8.	Pārsēšanās punkti, ja tādi ir, ar citu pārvadātāju no tās pašas grupas	Izkāpušo pasažieru skaits	Izkāpušo pasažieru galamērķis	Pārvadātājs, kas uzņēmis pasažierus		
9.	Vietējas ekskursijas					
	Datums	Plānotie km	Sākuma punkts	Ekskursijas vieta	Pasažieru skaits	
10.	Neparedzētas izmaiņas					
”					

44. līdz 46. lappusē II pielikumu lasīt šādi:

"II PIELIKUMS

Titullapa

(DIN A4 formāta nekrītots papīrs, masa – 100 g/m² vai vairāk)

Aizpildīt tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām

IZSNIEDZĒJA VALSTS

Kompetentā iestāde

starptautiskā atšķirības zīme ⁽¹⁾

.....

GRĀMATIŅA Nr. ...

brauciena formulāriem:

- a) **starptautiskajiem neregulārajiem autobusu pārvadājumiem starp dalībvalstīm, kuri izsniegti, pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 1073/2009;**
- b) **kabotāžas pārvadājumiem neregulāru pārvadājumu veidā citā dalībvalstī ārpus tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, kuri izsniegti, pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 1073/2009.**

kam:

(Pārvadātāja uzvārds un vārds vai nosaukums)

.....

.....

(Pilna adrese, tālruna un faksa numurs)

.....

.....

(Izsniegšanas vieta un datums)

(Paraksts un izsniedzējas iestādes vai aģentūras zīmogs)

⁽¹⁾ Apvienotā Karaliste (UK), Austrija (A), Beļģija (B), Bulgārija (BG), Čehijas Republika (CZ), Dānija (DK), Francija (F), Grieķija (GR), Horvātija (HR), Igaunija (EST), Itālija (I), Īrija (IRL), Kipra (CY), Latvija (LV), Lietuva (LT), Luksemburga (L), Malta (M), Nīderlande (NL), Polija (PL), Portugāle (P), Rumānija (RO), Slovākija (SK), Slovēnija (SLO), Somija (FIN), Spānija (E), Ungārija (H), Vācija (D), Zviedrija (S).

(Otrā lapa)

Aizpildīt tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, oficiālajā(-ās) valodā(-ās) vai vienā no oficiālajām valodām

SVARĪGA PIEZĪME

A. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. Regulas (EK) Nr. 1073/2009 12. panta 1. punkts, 5. panta 3. punkta otrā daļa un 17. panta 1. punkts nosaka, ka neregulāros pārvadājumus veic saskaņā ar kontroles dokumentu (brauciena formulāru, kas atdalīts no pārvadātājam izsniegtās brauciena formulāru grāmatīņas).
2. Regulas (EK) Nr. 1073/2009 2. panta 4. punkts nosaka, ka neregulāri pārvadājumi ir pārvadājumi, "kas neatbilst regulāru pārvadājumu definīcijai, speciālus regulārus pārvadājumus ietverot, un kuru galvenā pazīme ir tas, ka tajos pārvadā pasažieru grupas, kuras izveidotas pēc pasūtītāja vai paša pārvadātāja iniciatīvas".

Regulas (EK) Nr. 1073/2009 2. panta 2. punkts nosaka, ka regulāri pārvadājumi ir "pārvadājumi, kas nodrošina pasažieru pārvadājumus noteiktos laika intervālos pa noteiktiem maršrutiem, pasažieriem iekāpjot un izkāpjot iepriekš noteiktās pieturvietās". Regulārie pārvadājumi ir pieejami visiem, vajadzības gadījumā – ar nosacījumu, ka nepieciešama obligāta rezervācija.

Pārvadājuma regulāro raksturu neietekmē izmaiņas pārvadājuma veikšanas nosacījumos.

Ja ar pārvadājumiem nodrošina noteiktu pasažieru kategoriju pārvadāšanu, nepārvadājot pārējos pasažierus, tos uzskata par regulāriem pārvadājumiem neatkarīgi no tā, kas ir to organizētājs. Šādus pārvadājumus sauc par "speciālajiem regulārajiem pārvadājumiem", un tie ietver:

- a) strādājošo pārvadājumus no dzīvesvietas uz darba vietu un atpakaļ;
 - b) skolēnu un studentu pārvadājumus uz mācību iestādi un atpakaļ. Tas, ka speciālo pārvadājumu veikšanas nosacījumus var mainīt saskaņā ar izmantotāju vajadzībām, neietekmē to piederību pie regulāriem pārvadājumiem.
3. Brauciena formulārs ir derīgs visam braucienam.
 4. Kopienas atļauja un brauciena formulārs ļauj to turētājam veikt:
 - i) starptautiskos neregulāros autobusu pārvadājumus starp divām vai vairāk dalībvalstīm;
 - ii) kabotāžas pārvadājumus neregulāru pārvadājumu veidā citā dalībvalstī ārpus tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību.
 5. Brauciena formulāru pirms katra pārvadājuma uzsākšanas divos eksemplāros aizpilda vai nu pārvadātājs, vai transportlīdzekļa vadītājs. Brauciena formulāra kopija paliek uzņēmumā. Transportlīdzekļa vadītājs visu brauciena laiku glabā transportlīdzeklī oriģinālu un uzrāda to pārbaudei pēc kontroles darbinieka pieprasījuma.
 6. Transportlīdzekļa vadītājs attiecīgā brauciena beigās nodod brauciena formulāru atpakaļ uzņēmumam, kas to izsniedzis. Pārvadātājs ir atbildīgs par minēto dokumentu glabāšanu. Tos aizpilda salasāmi un neizdzēšami.

(Trešā lapa)

B. ĪPAŠIE NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ STARPTAUTISKAJIEM NEREGULĀRAJIEM PĀRVADĀJUMIEM

1. Regulas (EK) Nr. 1073/2009 5. panta 3. punkta otrā daļa nosaka, ka paralēlo vai pagaidu pārvadājumu organizēšanai, kas ir līdzīgi pastāvošiem regulāriem pārvadājumiem un apkalpo tos pašus pasažierus, jāsaņem atļauja.
2. Veicot starptautiskus neregulārus pārvadājumus, pārvadātāji var veikt vietējas ekskursijas citā dalībvalstī ārpus tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību. Šādi pārvadājumi ir paredzēti ārvalstu pasažieriem, kurus pirms tam ir vedis tas pats pārvadātājs, veicot starptautisku neregulāru pārvadājumu. Šādus pasažierus ved ar to pašu transportlīdzekli vai ar citu tā paša pārvadātāja vai pārvadātāju grupas transportlīdzekli.
3. Vietējo ekskursiju gadījumā brauciena formulāru aizpilda pirms transportlīdzekļa došanās attiecīgajā ekskursijā.
4. Gadījumā, kad starptautisku neregulāru pārvadājumu veic pārvadātāju grupa viena klienta uzdevumā, kas var ietvert to, ka pasažierus brauciena gaitā pārņem cits pārvadātājs no tās pašas grupas, brauciena formulāra oriģinālu glabā tajā transportlīdzeklī, ar ko veic pārvadājumu. Katra iesaistītā pārvadātāja uzņēmumā glabā brauciena formulāra kopiju.

C. ĪPAŠIE NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ KABOTĀŽAS PĀRVADĀJUMIEM NEREGULĀRU PĀRVADĀJUMU VEIDĀ

1. Kabotāžas pārvadājumi neregulāru pārvadājumu veidā, ja Savienības tiesību aktos nav noteikts citādi, pakļauti normatīviem un administratīviem aktiem, kas ir spēkā uzņēmējā dalībvalstī attiecībā uz:
 - i) nosacījumiem, kas attiecas uz pārvadājuma līgumu;
 - ii) transportlīdzekļu masu un gabarītiem;
 - iii) prasībām attiecībā uz noteiktu pasažieru kategoriju, proti, skolēnu, bērnu un personu ar ierobežotu kustības spēju pārvadāšanu;
 - iv) transportlīdzekļa vadīšanas laiku un transportlīdzekļa vadītāja atpūtas periodiem;
 - v) pievienotās vērtības nodokli (PVN) transporta pakalpojumiem. Šajā jomā Regulas (EK) Nr. 1073/2009 1. pantā minētajiem pārvadājumiem piemēro Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīvu 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu ⁽²⁾ un jo īpaši tās 48. pantu, lasot to kopā ar 193. un 194. pantu.
2. Kabotāžas pārvadājumu veikšanai izmantojamo transportlīdzekļu konstrukcijas un aprīkojuma tehniskajiem standartiem jāatbilst standartiem, kas noteikti transportlīdzekļiem, kurus laiž ekspluatācijā starptautiskos pārvadājumos.
3. Dalībvalstis savus valstu noteikumus, kas minēti 1. un 2. punktā, piemēro attiecībā uz ārvalstu pārvadātājiem saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi izvirzīti pārvadātājiem, kuri veic uzņēmējdarbību uzņēmējā dalībvalstī, lai novērstu jebkādu diskrimināciju attiecībā uz valstspiederību vai uzņēmējdarbības vietu.
4. Veicot kabotāžas pārvadājumus neregulāru pārvadājumu veidā, pārvadātājs nodod atpakaļ brauciena formulāru kompetentajai iestādei vai struktūrai tajā dalībvalstī, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, saskaņā ar procedūram, ko noteikusi šī iestāde vai struktūra. ⁽³⁾
5. Veicot kabotāžas pārvadājumus speciālu regulāru pārvadājumu veidā, brauciena formulāru aizpilda kā mēneša pārskatu, un pārvadātājs to nodod atpakaļ kompetentajai iestādei vai struktūrai tajā dalībvalstī, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, saskaņā ar šīs iestādes vai struktūras noteiktajām procedūram."

⁽²⁾ OVL 347, 11.12.2006., 1. lpp.

⁽³⁾ Dalībvalstu kompetentās iestādes var papildināt 4. punktu, iekļaujot tajā to aģentūru darbiniekus, kuri atbild par brauciena formulāru savākšanu, un informācijas nosūtīšanas procedūru.

47. līdz 49. lappusē III pielikumu lasīt šādi:

“III PIELIKUMS

Titullapa

(DIN A4 formāta nekrītots papīrs)

Aizpildīt tās dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, oficiālajā(-s) valodā(-s) vai vienā no oficiālajām valodām

PIETEIKUMS ⁽¹⁾:

UZSĀKT REGULĀRUS PĀRVADĀJUMUS

UZSĀKT SPECIĀLUS REGULĀRUS PĀRVADĀJUMUS ⁽²⁾

ATĻAUJAS ATJAUNOŠANAI ATTIECĪBĀ UZ PĀRVADĀJUMIEM ⁽³⁾

ATĻAUJAS NOSACĪJUMU MAIŅAI ATTIECĪBĀ UZ PĀRVADĀJUMIEM ⁽⁵⁾

ar autobusiem starp dalībvalstīm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1073/2009

kam:

(Kompetentā iestāde)

1. Pieteikuma iesniedzēja un, attiecīgā gadījumā, apvienības (asociācijas) galvenā pārvadātāja uzvārds un vārds vai nosaukums, adrese, tālruņa numurs, faksa numurs un/vai e-pasta adrese:

.....

2. Pārvadājumu(-us) veic ⁽³⁾

uzņēmums patstāvīgi

kā apvienības (asociācijas) biedrs

kā apakšuzņēmējs

3. Vārdi vai nosaukumi un adreses:

pārvadātājs, pārvadātājs(-i) – apvienības biedrs(-i) vai apakšuzņēmējs(-i) ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾

3.1. Tālr.

3.2. Tālr.

3.3. Tālr.

3.4. Tālr.

⁽¹⁾ Attiecīgi atzīmēt vai papildināt.

⁽²⁾ Speciālie regulārie pārvadājumi, kas nav ietverti līgumā starp organizētāju un pārvadātāju.

⁽³⁾ Saistībā ar Regulas (EK) Nr. 1073/2009 9. pantu.

⁽⁴⁾ Katrā gadījumā norādīt, vai attiecīgais pārvadātājs ir apvienības biedrs vai apakšuzņēmējs.

⁽⁵⁾ Attiecīgā gadījumā pievienot sarakstu.

(Atļaujas saņemšanas vai atļaujas atjaunošanas pieteikuma otrā lapa)

4. Speciālu regulāru pārvadājumu gadījumā:

4.1. Pasažieru kategorija:

5. Prasītās atļaujas ilgums vai datums, kurā beidzas pārvadājumu veikšana:

.....
.....
.....

6. Pārvadājuma galvenais maršruts (pasvītrot pasažieru iekāpšanas punktus):

.....
.....
.....
.....

7. Darbības laiks:

.....
.....
.....

8. Biežums (dienā, nedēļā utt.):

.....

9. Braukšanas maksa: Pievienots pielikums

10. Pievienot braukšanas grafiku, kas ļauj pārliedzināties par atbilstību Savienības tiesību aktiem attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanas laiku un transportlīdzekļa vadītāja atpūtas periodiem.

11. Pieprasīto atļauju vai atļauju kopiju skaits ⁽⁶⁾:

.....

12. Papildu informācija:

.....
.....
.....

13.

(Vieta un datums)

(Pieteikuma iesniedzēja paraksts)

⁽⁶⁾ Pieteikuma iesniedzēja uzmanība tiek vērsta uz to, ka, tā kā atļauja ir jāglabā transportlīdzeklī, pieteikuma iesniedzējam nepieciešamo atļauju skaitam būtu jāatbilst transportlīdzekļu skaitam, kāds nepieciešams, vienlaicīgi veicot pārvadājumus.

(Atļaujas saņemšanas vai atļaujas atjaunošanas pieteikuma trešā lapa)

SVARĪGA PIEZĪME

1. Pieteikumam pievieno šādas ziņas:
 - a) kustības grafiks;
 - b) braukšanas maksa;
 - c) Kopienas atļaujas pasažieru starptautisko komercpārvadājumu veikšanai ar autobusu apliecināta kopija, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1073/2009 4. pantā;
 - d) jauna pārvadājuma gadījumā – ziņas par tā pārvadājuma veidu un apjomu, kuru pieteicējs plāno nodrošināt, vai – atļaujas atjaunošanas gadījumā – ziņas par tā pārvadājuma veidu un apjomu, kuru jau veic;
 - e) piemērota mēroga karte, kurā atzīmēts maršruts un pieturvietas, kur iekāpj vai izkāpj pasažieri;
 - f) braukšanas grafiks, kas ļauj pārliecināties par atbilstību Savienības tiesību aktiem attiecībā uz transportlīdzekļa vadīšanas laiku un transportlīdzekļa vadītāja atpūtas periodiem.
 2. Pieteikuma iesniedzēji sniedz jebkuru papildu informāciju, kas pēc viņu ieskata attiecas uz pieteikumu vai ko pieprasa izsniedzēja iestāde papildus pieteikumam.
 3. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1073/2009 5. pantu atļaujas ir vajadzīgas šādu pārvadājumu veikšanai:
 - a) regulārie pārvadājumi, t. i., tādi pārvadājumi, kas nodrošina pasažieru pārvadājumus noteiktos laika intervālos pa noteiktiem maršrutiem, pasažieriem iekāpjot un izkāpjot iepriekš noteiktās pieturvietās. Regulārie pārvadājumi ir pieejami visiem, vajadzības gadījumā – ar nosacījumu, ka nepieciešama obligāta rezervācija. Tas, ka pārvadājumu veikšanas nosacījumos tiek izdarītas izmaiņas, neietekmē to piederību regulāriem pārvadājumiem;
 - b) speciālie regulārie pārvadājumi, kas nav ietverti līgumā starp organizētāju un pārvadātāju. Ja ar pārvadājumiem nodrošina noteiktu pasažieru kategoriju pārvadāšanu, nepārvadājot pārējos pasažierus, tos uzskata par regulāriem pārvadājumiem neatkarīgi no tā, kas ir to organizētājs. Šādus pārvadājumus sauc par “speciālajiem regulārajiem pārvadājumiem”, un tie ietver:
 - i) strādājošo pārvadājumus no dzīvesvietas uz darba vietu un atpakaļ;
 - ii) skolēnu un studentu pārvadājumus uz mācību iestādi un atpakaļ.Tas, ka speciālo pārvadājumu veikšanas nosacījumus var mainīt saskaņā ar izmantotāju vajadzībām, neietekmē to piederību pie speciāliem regulāriem pārvadājumiem.
 4. Pieteikumu adresē tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir izbraukšanas vieta, proti, vienā no pārvadājuma galapunktiem.
 5. Atļaujas derīguma termiņš nepārsniedz piecus gadus.”
-